

Madrid 3 Enero 1940.

(Príncipe ^{28.1.} - 10.)

Querido Carlos:

Ayer recibí su Carta de 28 Dce. con su felicitación que le agradezco mucho y tanto como ella sus noticias y en respuesta que le había echado mucho de menos. La voluntad de mi carta certificada obedeció a que indudablemente alguna carta de V. o mía han debido perderse pues le escribí una y una postal que no han tenido respuestas.

Ahora ya estoy contento pues sé de V. y de sus actividades que veo son tan simpáticas como siempre y que su Fundación está en vías de realizarse y con ella el sueño dorado de mi buen amigo Carlos.

No he recibido la anunciada visita de su amigo D. Rafael Maspons a quien he de mucho gusto en ver y charlar con él de la Fundación de V. y de sus trabajos. No sería extraño que este Sr. fuese mi antiguo compañero de Universidad mio, pues creo recordar ese nombre como el de uno de los compañeros de carrera en aquellos lejano años del viejo este decadente de la Edad de Piedra, que ya casi chochea. Pero apesar de mi inutilidad y de mi edad avanzada,

(y éste es el motivo de contentar a V. Tan pronto) como tenga algo de tiempo y un poco menos de materia gris. Ambas cosas voy a ponerlas a la disposición de mi buen amigo Carlos para redactarle en el mejor Castellano que yo posea cuantos escritos, Memorias etc. etc. sea preciso. Para ello no es necesario que yo esté en P. Blanes, aunque la estancia en ese Paraiso de la Costa Brava sería lo mismo para desentumescerme un poco el cerebro y entre ello y tener al lado al "autor" para alguna consulta necesaria, la cosa saldría mejor. Pero como yo, ahora menos que nunca, no puedo dejar "el duro banco" a que estoy amarrado, no cabe pensar en ese procedimiento. Queda el de que V. me envíe los documentos y yo se los devuelva con las correcciones (que no serán muchas) que necesitan, o hechos nuevos si ello es preciso. En cuanto a la traducción del documento fundacional del alemán al Castellano, mi hijo (que habla y escribe correctamente alemán) se ha brindado a hacerlo. No lo haría mal pues es, afortunadamente, mucho mejor que su padre; pero no le respondo a V. de la rapidez pues está agobiado de trabajo. Me pregunta V. por su especialidad. Es fisiólogo y médico de esta especialidad en un Dispensario del Estado, plaza que ganó por oposición muy joven y siendo soltero. Continúa con ella y tiene además su consulta en su casa. Hoy, que le he visto, me ha pedido las señas de V. para escribirle y se ha alegrado mucho al saber que vendrá V. a Madrid, prometiéndome para entonces el gusto de tenerle a su mesa con su mujer y sus tres chicos que

Son tres diablillos: la mayor, Rosemarie, un diablillo tan rico y tan mono que quita algo el miedo al infierno. (Ya ve V. como chochea el abuelo!!)

Creo recordar (no me fijé en ello pues entonces no me interesaba) que en esa Comisión de Investigaciones Científicas, tengo un Sr. conocido, de muy reciente nombramiento; es el Académico de la Historia don Palacios, persona muy inteligente y de gran mérito. Si así fuera, yo le hablaría de la "Fundación" con el cariño y el interés que merece como obra de cultura y patriótica. Espero instrucciones y datos de V. para ello. Al Presidente que V. cita, Sr. Conde de Aunón, no le conozco.

De modo que, resumiendo, y con toda la confianza que nos dan los 37 años!! que hace nos conocemos, V. me manda cuantos documentos quiera y yo se los corrijo, redacto, hago nuevos etc. En fin todo lo que sea necesario para bien de la Fundación y satisfacción y servicio del Fundador que bien merece la ayuda de los españoles por en abstracción entusiasmo.

Quiero verte pronto por aquí; tengo una casa demerado chica para ofrecerte alojamiento como de costumbre; pero con gran gusto le tendré a mi, ahora más que nunca, modesta mesa recordando tiempos pasados.

Los misos todos le envían sus mejores deseos de salud y felicidad y yo esperando el día del anunciado abrazo, le mando uno muy cariñoso.

J. Ferrando

Comme vous
avez vu ces deux exemplaires
de la Revue de l'Est, à l'adresse 2, rue de la
Librairie, depuis le 24. 9. 1911. à Paris
il y en a plus.